







### 主委的話

高雄客庄是個充滿文化底蘊的山城小鎮,有豐富的人文歷史、生態風景與在 地特色美食,客家人刻苦耐勞的硬頸精神,讓這座擁有文化、美景、美食的客庄 小鎮,交織成獨樹一幟極具人文特色的桃花源區。

美濃有明媚的田園風光,旗山以香蕉產業與古樸景緻的老街聞名,六龜擁有特色農產與溫泉資源,杉林則充滿人文美學的葫蘆藝術,以及甲仙名聞遐邇的芋頭特產,這些都是高雄珍貴的自然與人文資產。

這本旅遊手冊以美食、人文、生態為三大軸線,收錄了美濃、旗山、六龜、 杉林、甲仙的特色景點,並精心規劃一日及二日遊行程,同時也提供英文版,方 便國內外旅客閱讀,是一本非常實用的旅遊攻略。

行寮客庄,體驗豐富多元的客家文化,了解其背後所蘊含的意涵,感受以光 陰孕育而成的文化積累。高雄之美引人探訪,而客庄的精彩正等待著您來發掘。

高雄市政府客家事務委員會 主任委員 黃永卿

### The Chairman's Words

Kaohsiung's Hakka Towns are mountain towns which are full of cultural heritage. They are rich in culture and history, ecological scenery, and local specialties. The Hakka people's "leave no stone unturned" spirit has empowered these Hakka towns' culture, beauty and local specialties to be developed into fascinating localities with unique cultural characteristics.

Meinong has beautiful idyllic scenery. Qishan is famous for its banana industry and quaint old streets. Liugui possesses special agricultural products and hot spring resources. Shanlin's gourd art is full of cultural aesthetics while Jiaxian is renowned for its taro specialty. These are the precious natural and cultural assets of Kaohsiung.

This travel brochure is centered on three themes: food, culture and ecology. It includes Meinong, Qishan, Liugui, Shanlin and Jiaxian's featured attractions. The suggested one-day and two-day tour itineraries have been carefully planned. An English version is also available to facilitate both domestic and foreign visitors. It is a very practical travel guide.

Please visit Hakka villages to experience their rich and diverse Hakka culture and to understand the implications behind them. You will see the cultural accumulation that has developed over time. The beauty of Kaohsiung is attracting visitors and the fascinating Hakka towns are waiting for you to explore them.

Council Chairman, Huang, Yung-Ching Council for Hakka Affairs, Kaohsiung City Government

# 目錄

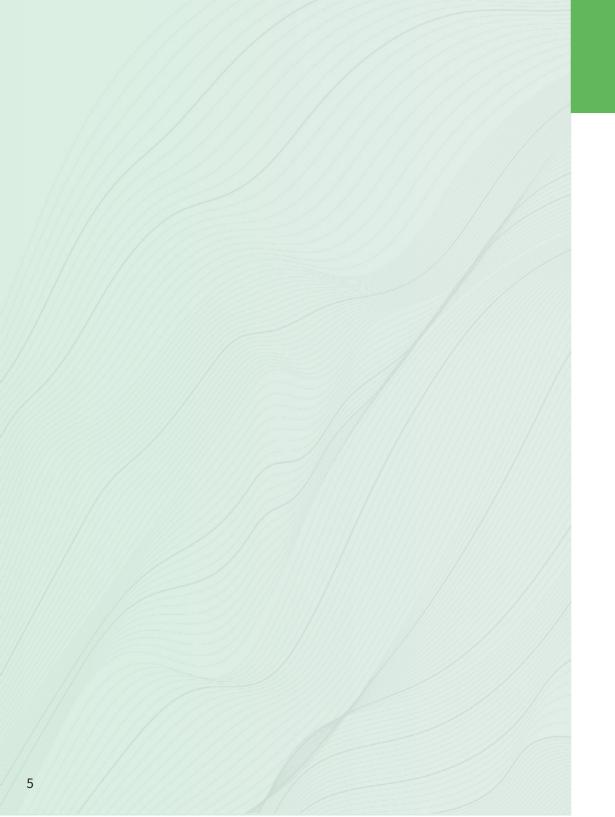
高雄客庄一日遊 Kaohsiung Hakka Villages One-Day Trip

美濃景點地圖 Meinong Tourist Attractions Map	P3-4
美濃蝴蝶生態小旅行 Meinong Butterfly Ecological Excursion	P6-10
美濃老街美食文旅 Meinong Old Street Food and Culture Tour	P12-20
杉林景點地圖 Shanlin Tourist Attractions Map	P21
杉林客家生態文化之旅 Shanlin Hakka Ecological Cultural Tour	P22-28
甲仙景點地圖 Jiaxian Tourist Attractions Map	P29
甲仙老街美食之旅 Jiaxian Old Street Food Tour	P30-36
六龜景點地圖 Liugui Tourist Attractions Map ———————————————————————————————————	P37
六龜山城美食溫泉之旅 Liugui Mountain Town Food and Hot Spring Tour	P38-44

高雄客庄二日遊 Kaohsiung Hakka Villages Two-Day Trip

美濃、旗山、六龜、杉林、甲仙景點地圖 Meinong, Qishan, Liugui, Shanlin and Jiaxian Points of Interest Maps	P45-46
客庄生態樂悠遊 Hakka Village Eco-tourism	P48-52
客庄人文美食輕旅行 Hakka Village Food and Culture Tour	P54-62
高雄市客家景點 Kaohsiung City Hakka Tourist Attractions	P63-64
店家及其他景點資訊 Stores and Other Attractions Information	P65-70
住宿列表	
Accommodation List	P71-72





# 美濃蝴蝶生態小旅行

Meinong Butterfly Ecological Excursion

路線圖 **Visitor Guide Map** 



### 果然紅

農藝生活總部

Turn Red Nature Life Head Office

黃蝶翠谷

Yellow Butterfly Valley

雙溪樹木園 Shuangxi Arboretum

鍾理和文學紀念館 Zhong Lihe Memorial Institute

蝶舞澗休閒農場 Diewujian Leisure Farm

每年端午節前後,成群的淡黃蝶聚集在黃蝶翠 谷,行走在小徑上被許多蝴蝶所環繞著,翩翩 彩蝶似多情又浪漫,繽紛爛漫卻又空靈幽靜。

Every year around the Dragon Boat Festival, flocks of pale yellow butterflies gather in the Yellow Butterfly Valley. Walking on the trails, surrounded by a kaleidoscope of butterflies, you can indulge yourself in a tranquil, sentimental and romantic ambience. It is picturesque yet ethereal.



朝元禪寺

Chao Yuan Buddhist Temple















Fengwu Cluster house

Meinong Lake

竹仔門發電廠

Meinong Bridge Zhuzimen Power Station

### 美濃蝴蝶生態小旅行 Meinong Butterfly Ecological Excursion

### 景點導覽 Points of Interest Guide



照片提供:羅元鴻

照片提供:郭志榮



### 果然紅農藝生活總部

高雄市美濃區廣福街 152 巷 60-5 號 0982-249197 (導覽需提早預約)

「果然紅農藝生活總部」將藝術美學融入客 家農村生活,並提供農事體驗、在地文化生 態導覽、綠食育課程以及藝文展演,其中「小 孩趣市集」以及「小地藝術日」為主要重頭 戲。



No. 60-5, Ln. 152, Guangfu St., Meinong Dist., Kaohsiung City

Turn Red Nature Life Head Office incorporates artistic aesthetics into Hakka people's rural life. It also provides a farming experience, local culture and ecology guided tours, green food educational classes and arts and literature exhibitions, among which the "Kids Fun Market" and "Local Art Day" are the highlights.



Festival.

### 黃蝶翠谷

大發生期,以端午節前後最壯觀。

Yellow Butterfly Valley

高雄市美濃區高 109 鄉道 31 號

位於高屏溪上游,自然生態環境提供黃蝶幼

蟲充分的食草及成長空間。每年有兩次黃蝶

No. 31, Kao 109 Country Road, Kaohsiung City

Located in the upstream of the Gaoping River.

the natural ecological environment provides

sufficient food and growing space for the

vellow butterfly larvae. Yellow butterflies come

into season twice a year. The most spectacular

view is around the time of the Dragon Boat

(3)

### 雙溪樹木園

位於黃蝶翠谷旁,行駛至朝元禪 寺右側進入約1公里即可到達。

園區物種豐富多樣,大量的蜜源植物形成蝴蝶與鳥類的棲息地,且擁有完善的 步道,適合闔家大小前往踏青。

#### Shuanaxi Arboretum

Located next to the Yellow Butterfly Valley, drive on the right side of Zhaoyuanchan Temple for about 1 kilometer, and then you will arrive at the destination.

As large numbers of nectar plants provide a preferred habitat for butterflies and birds, the park possesses abundant species. With its well-equipped trails, it is suitable for family outings.



照片提供:羅元鴻





### 鍾理和文學紀念館

高雄市美濃區朝元 95 號 07-6822228

客籍作家鍾理和有「臺灣現代文學之父」之稱,為台灣第一座民間合力興建的平民文學紀念館,館內陳列鍾理和的 手稿、雜記、生活用品及相關文物與著作。

#### Zhong Lihe Memorial Institute

No. 95, Chaoyuan, Meinong Dist., Kaohsiung City The institute is Taiwan's very first Memorial Institute that was put together by civilians.

Zhong Lihe, a Hakka writer is known as "the father of Taiwan's 'native soil literature". The institute displays Zhong Lihe's manuscripts, miscellaneous notes, daily necessities and related cultural relics and works.







### 蝶舞澗休閒農場

高雄市美濃區朝元 92-5 號 0900-764378 / 07-6811858

農場內保留基地原始生態環境,種植並養護 黃蝶食草—花旗木與鐵道木樹葉並與《蟬說: 瀰蝶源記》結合,透過園區、餐飲、住宿(蒙 古包),傳達自然生態的全新旅遊生活。





### 朝元禪寺

高雄市美濃區朝元 90 號 07-6812229

為美濃最大寺廟,又名尖山寺,聖嚴法師曾 在此閉關修行,寺內供奉釋迦牟尼佛,寺院 莊嚴秀麗,頗具規模。

Chao Yuan Buddhist Temple No. 90, Chaoyuan, Meinong Dist., Kaohsiung City

Also known as Jianshan Temple, it worships Sakyamuni Buddha, is the greatest temple in Meinong. Master Sheng-Yen retreated here to practice Buddhism. The temple is solemn and beautiful, truly magnificent. Diewujian Leisure Farm No. 92-5, Chaoyuan, Meinong Dist., Kaohsiung City

The farm, linked to "the Tale of the Butterfly", has conserved its original ecological environment. It has planted Hophornbeam and Pink Shower trees to nurture the yellow butterflies. Through its parks, catering and accommodation (Mongolian yurts), it promotes a new style of natural ecology tourism.





馬屋夥房

高雄市美濃區廣福街 218 號

夥房是美濃地區客家人傳統的建築形態,大多以「三合院」或「四合院」為主,以祖堂為中心,供 奉祖先牌位,神龕下方祭拜土地龍神(地基主), 祖堂前方有寬廣的禾埕。

Fengwu Cluster house

No. 218, Guangfu St., Meinong Dist.,

Kaohsiung City

A cluster-house is a traditional architectural form adopted by Hakka people in the Meinong area. Most of them are mainly "three-section compounds" or "four-section compounds". They center on an ancestral hall which contains ancestral tablets for worshipping. The Land Dragon God (foundation of the land) is worshipped under the shrine. There is a spacious courtyard in front of the ancestral hall.



# 美濃湖 高雄市美濃區民權路

美濃湖原名瀰濃湖、中正湖或中圳埤,為一個築堤蓄水而成灌溉用的人工湖,是高雄市僅次於澄清湖的第二大湖。沿著環湖步道及單車步道,可悠閒漫步湖畔,欣賞山光水色。





美濃水橋 高雄市美濃區永安路

横跨美濃溪,為獅子頭水圳的分支,橋上可供行人和簡便車輛通行,橋體則以暗坑作為引水水道。除了灌溉功能外,也是昔日婦人洗衣與小孩戲水之處。

#### Meinong Bridge

Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City Crossing the Meinong River, it is a branch of the Shizitou water ditch. The bridge is accessible to pedestrians and general vehicles, and the bridge body uses dark pits as water diversion channels. In addition to irrigation, it is also a place where women used to wash clothes and children could play in the water.

#### Meinong Lake

Minquan Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City Formerly known as Minong Lake, Zhongzheng Lake or Zhongzunpi, it is a man-made lake for irrigation which is used for water storage. It is the second largest lake in Kaohsiung City after Chengqing Lake. Along the lake trails and cycling routes, one can take a leisurely stroll along the lake and enjoy the scenery of mountains and water.



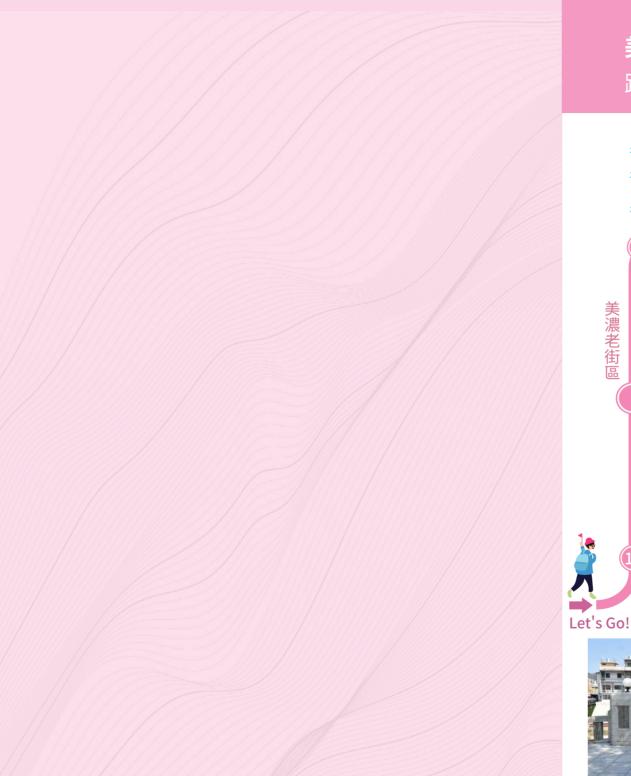


### 竹仔門發電廠 高雄市美濃區竹門 20 號 07-6850579 (參觀需事先申請)

日治時期興建的水力電廠,提供當時南台灣的民生用電,發電後的排水用來灌溉美濃平原,是臺灣第一座「產業古蹟」,也是國定古蹟,目前原電組仍可發電,可說是一座「活古蹟」。

#### Zhuzimen Power Station

No. 20, Zhumen, Meinong Dist., Kaohsiung City This hydropower plant was built during the Japanese occupation period. It provided electricity for people in southern Taiwan at that time. Its drainage water after power generation was used to irrigate the Meinong Plain. It is Taiwan's first "industrial monument", and also a national monument. At present, the original generating units can still generate electricity, so it can be said to be a "living monument".



### 美濃老街美食文旅

Meinong Old Street Food and Culture Tour

### 路線圖 Visitor Guide Map

- 23第一戲院 First Theater
- 24美濃溪左岸裝置藝術 Meinong River Left Bank Installation Art -Filming Dreams of Hometown

25瀰濃夏瀅藍衫 Minona Blue Shirt

美濃老街區



Nanzhamen Ferry

美濃文創中心 - 搖籃咖啡 Meinong Cultural and Creative Center
(Yaolan Cafe)

- ■13 瀰濃庄敬字亭 Minongzhuang Jingzi Pavilion
- 14 美興街(粄條街) Meixing Street (Rice Noodle Street)
- 15 阿香手作草粿客家美食 Axiang Handmade Grass Dumplings-Hakka Gourmet
- 16 美濃舊橋 Meinong Old Bridge
- 17 果然紅農藝生活永安店 Turn Red Nature Life-Yong'an Store
- 18 濃夫生活 Joy House Meinong 19 美濃啖糕堂
- Meinong Tankao Tang 20 錦興行藍衫店 Jinxinghang Blue Shirt Shop
- 21 林春雨門樓 Lin Chunyu Gateway
- ■22 花樹下福德祠 Huashuxia Fude Temple

美濃藍染 文創設計工坊

Meinoblue Creative Design Workshop

鹿米竹 工坊

Lumi Bamboo Workshop

美濃阿興

Meinong Axing Oden Stand

東門樓 East Gate Tower

美濃庄 頭伯公 Meinong

Village Bogong

廣善堂

Guangshan Temple









近年來的美濃老街,充滿了生 機盎然的氣息,許多新型態的 文創商店陸續進駐到美濃紮 根,歷史與文化在這條街上迸 發出新與舊之間的火花,為美 濃這座客家山城帶來了更多的 精彩與熱鬧,沿途有美食相伴 的旅行,一定可以為這趟旅程 增添更多的美好與回憶。

In recent years, Meinong Old Street has become full of vitality. With many new-styles of gift shops being stationed here, it is the street where old and new, history and culture meet each other. They enliven this Hakka mountain town and bring more excitement to Meinong. There are many delicious eateries along the way, which are sure to add sweet and happy memories to this journey.

### 美濃老街美食文旅

Meinong Old Street Food and Culture

### 景點導覽 Points of Interest Guide



# 美濃藍染文創設計工坊高雄市美濃區泰安路176號0928-118963

傳承客家藍染傳統文化,以藍靛製造、產品創新與 教學推廣為主,也將染色的布提供給在地的裁縫 師,製作各式藍染作品。

#### Meinoblue Creative Design Workshop

No. 176, Tai'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City The workshop inherits the Hakka blue dye traditional culture. It focuses on manufacturing blue indigo merchandise, strives for product innovation and promotes passing on its heritage. The dyed cloth is also provided to local tailors to produce various blue-dyed works.



照片提供 :楊財興



### 美濃文創中心 (搖籃咖啡)

高雄市美濃區永安路 212 號 07-6819265

建築物分三大主題,和洋融合的巴洛克歷史建物「美濃警察分駐所」與「日式宿舍」,整修後變身為多功能旅遊服務中心和幼兒圖書館,新建的「教育藝文館」提供豐富的藏書。位於美濃文創中心內的「搖籃咖啡」提供藝文展覽及輕食服務。



Meinong Cultural and Creative Center (Yaolan Cafe) No. 212, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

The building is divided into three main themes. The "Meinong Police Station" and "Japanese Dormitory" are the historical buildings-a fusion of Baroque and Japanese styles. After renovation, they were converted into a multi-purpose tourist service center and a children's library. The newlybuilt "Community Library" provides an extensive collection of books. Yaolan Cafe, located inside the Meinong Cultural and Creative Center, holds art exhibitions and provides light meal services.





# 瀰濃庄敬字亭

高雄市美濃區中山路、永安路 交叉路口

建於清乾隆三十年(1769年),以清水磚砌成,六 角形三層式的格局造型古樸,亭前設有制字先師倉 頡公的香位,被列為國家三級古蹟,敬字亭傳達了 客家人敬惜字紙的觀念。

Minongzhuang Jingzi Pavilion

Intersection of Yong'an Rd. and Zhongshan Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Constructed in 1769 in the 30th year of Qianlong reign of the Qing Dynasty, it was built using fair-faced bricks. It employed a simple design: a hexagonal three-tier pattern. In front of the pavilion, there is an incense stand and a memorial tablet to commemorate Cangjie-the forerunner of the Chinese character maker. It is classified as a national class three monument. Jingzi Pavilion conveys the Hakka people's concept of respecting words and paper.



# 美興街(粄條街)

美興街上有許多美味可口的客家料理,客家著名的傳統美食一粄條大多集中於此,口味各有千秋,任君挑選。

Meixing Street (Rice Noodle Street)
Meixing St., Meinong Dist., Kaohsiung City
There are many delicious Hakka cuisines
that visitors can try on Meixing Street. Most
of the restaurants that offer Hakka's famous
traditional dish-rice noodles- are located here.
Each tastes different. Visitors have a lot of
choices.





### 阿香手作草粿客家美食

高雄市美濃區永安路與博愛街相連之巷內 07-6817839

在地隱藏版叛食,隱藏巷弄裡,沒有招牌、沒有 宣傳行銷,只靠口耳相傳。



Axiang Handmade Grass Dumplings-Hakka Gourmet

In the connected alleys of Yong'an Rd. and Bo'ai St., Meinong Dist., Kaohsiung City It is the local hidden gem of Hakka rice specialty. With no signs, no publicity and marketing, the eatery makes its name by word-of-mouth.





美濃舊橋 高雄市美濃區永安路旁

建於1930年(昭和5年),鋼筋混凝土造建築 至今狀況仍佳,反映當時建材挑選的嚴謹與認真 的施作態度。所在位置是當時美濃中心地區跨越 美濃溪對外連絡之交通要道,見證了美濃聚落的 繁榮與發展。

Meinong Old Bridge

Built in 1930 (Showa year 5), its reinforced concrete construction is still in good condition, which reflects the strict and serious attitude of constructing and selecting the construction materials at that time. Crossing the Meinong River, located in the central area of Meinong at that time, the bridge was the main road to connect with the outside world. It has gone through the prosperity and Next to Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City development of the Meinong settlement.







## 果然紅農藝生活永安店

高雄市美濃區永安路 201 號 0982-249197

「果然紅農藝生活」集結旗美地區返鄉青年和 文創業者的資源,以「在地文化體驗活動、藝 術文創交工站、美濃在地物產和手工藝品、在 地無菜單料理」為營運項目,讓遊客到美濃能 夠體驗道地的農耕生活、藝文創作和食農教育。

Turn Red Nature Life-Yong'an Store No. 201, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiuna Citv

Turn Red Nature Life has brought homecoming young people and entrepreneurs in the Qimei area together and conducted operating projects of "Local Cultural Experience Activities, Arts and Literature Creative Workshops, Meinong Local Products and Handicrafts, Local Menu free Cooking". Visitors in Meinong can experience authentic farm life. arts creation and food education.





### 濃夫生活

高雄市美濃區永安路 195 號 0920-141720

販售新鮮檸檬作成的甜食飲品及手作加工品, 並積極開發環保清潔用品,鼓勵廢棄食材再利 用,透過檸檬的全果淬取,發揮更多的經濟價 值。

Joy House Meinong No. 195, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiuna Citv

It sells sweet drinks made from fresh lemons and handcrafted products while actively developing environmentally friendly cleaning supplies. It promotes the reuse of discarded ingredients. Through the whole fruit extraction of lemons, it amplifies their economic value.

# 19

#### 美濃啖糕堂

高雄市美濃區永安路 197 號 07-6819764

老闆夫妻參與高雄市政府客家事務委員會的「客家文創人才留美培力計畫」,於永安老街開店,以在地農產品與食材作為烘焙原料,研發製作獨特麵包吐司與伴手禮,極受遊客喜愛。

Meinong Tankao Tang No. 197, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

The owners, a couple, have participated in the Council for Hakka Affairs, Kaohsiung City Government's project of "Supporting Hakka Cultural and Creative Talents to Stay in Meinong". They opened a store on Yong'an old street. They use local produce and ingredients as baking ingredients, research and develop unique flavors of bread and



pastries, packaging them as gifts which are very popular with tourists.



### 錦興行藍衫店

高雄市美濃區永安路 177 號 07-6811191

客家藍衫又稱長衫或大襟衫,「上穿大襟衫, 下穿大襠褲」是傳統客家服飾的寫照,目前美 濃僅存「錦興行」保存最傳統、最復古的製作 方法。



Jinxinghang Blue Shirt Shop No. 177, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Hakka blue shirts are also known as gowns or large shirts. "Wearing a big shirt and a big pair of trousers" is a portrayal of traditional Hakka costumes. Presently, only Jinxinghang preserves the most traditional and retro production method in Meinong.



### 林春雨門樓

高雄市美濃區永安路 175 號

林春雨在 1939 年(昭和 14 年)開始種植當時引進的經濟作物—菸草,1995 年在都市計畫下,門樓面臨拆除的命運,其家族上百人連署力保,終使門樓得以保留。



Lin Chunyu Gateway No. 175, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Lin Chunyu began planting tobacco, an economic crop introduced at that time, in 1939 (Zhaohe year 14). In 1995, under the urban planning, the gateway faced the fate of demolition. Hundreds of members of the Lin family jointly signed up for preservation, which eventually enabled the gateway to be kept.



### 花樹下福德祠

高雄市美濃區永安路 170 號旁

花樹下福德祠是美濃最早發源的伯公壇之一,區內有近 300 多座伯公壇,也是一般俗稱的福德正神或土地公,伯公文化是美濃居民非常重要的文化信仰。



Huashuxia Fude Temple Beside No. 170, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Huashuxia Fude Temple is one of the earliest Bogongtans in Meinong. There are nearly 300 Bogongtans in the district. It is also commonly known as Fudezhengshen or Earth God. The Bogong culture is a very important cultural belief of Meinong residents.



### 第一戲院

高雄市美濃區中正路一段 127 巷 5 號

民國 50、60 年,美濃有三大戲院,目前僅存第一戲院尚未拆除,由於保存完整,已成為電影、電視劇拍片取景及當地文化景點。



照片提供:果然紅農藝生活

First Theater

No. 5, Ln. 127, Sec. 1, Zhongzheng Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City In the 50s and 60s, there were three major

In the 50s and 60s, there were three major theaters in Meinong. At present, only the First Theater has not been demolished. As it is well preserved, it is often used in films and TV dramas and is seen as one of the local cul-tural attractions.



### 美濃溪左岸裝置藝術 - 戲夢原鄉

座落於美濃柚子林地區第一戲院旁的公共藝術「戲夢原鄉」,是高雄市政府客家事務委員會邀請 國際藝術家林舜龍先生特別為美濃設置的公共藝術作品,白天與夜晚會因為投射燈光而呈現不同 的意象。



Meinong River Left Bank Installation Art -Filming Dreams of Hometown

The public art work "Filming Dreams of Hometown" located next to the First Theater in the Youzilin area was created by Lin Shuen Long, an international artist. He was invited by theCouncil for Hakka Affairs, Kaohsiung City Government to specially design the public art work for Meinong. With the projection of lights, different images are conveyed daytime and nighttime.

### 瀰濃夏濚藍衫

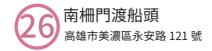
高雄市美濃區美中路 95 號 07-6817890

在美濃這個淳樸美麗的小鎮裡,傳承傳統藍衫服飾結 合現代設計元素,希望诱過手作的溫度讓藍衫的美煥 發出新生命。



Minona Blue Shirt No. 95, Meizhong Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

In the simple and beautiful town of Meinong, this shop makes clothes by hand which integrate modern design elements into inherited the traditional blue shirt wardrobe style. It hopes through its quality handmade skills, it will bring out the beauty of the traditional blue shirt and revive its former glory.



美濃河畔的南柵門渡船口,大約在清朝時 期開港,是美濃先民運送木材、農產品的 集散地,為昔日在地的交通要道。



Nanzhamen Ferry No. 121. Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Nanzhamen Ferry port on the Meinong River was opened in the Qing Dynasty. It was the distribution center for the transportation of timber and agricultural products in Meinong's ancestors' time and the main road for transportation in the past.





鹿米竹工坊 高雄市美濃區永安路 56 號 0910-072442

Lumi Bamboo Workshop Kaohsiung City

The Bamboo craft workshop embraces bamboo craft techniques and design 融合竹編工藝及設計美學的竹編文創工作室,以個人品 牌展售結合工藝創作展覽,搭配竹編教學進行複合式經 營,喜歡手作、自然素材的民眾可到場感受竹編工藝的 懷舊美感。

aesthetics. With its complex management style, its art-No. 56, Yong'an Rd., Meinong Dist., works are exhibited and sold under personal branding in addition to holding bamboo weaving classes. People who like handmade and natural materials can experience the nostalgic beauty of bamboo weaving at the scene.



### 美濃阿興黑輪攤 (聖君宮閣東煮)

高雄市美濃區永安路 19 巷內

美濃在地隱藏版下午茶,銅板美食,傳統黑輪、 米血配上甘甜清湯,實為廟口美味。



Meinona Axina Oden Stand (Shengjun Gong Kanto stew) Inside of Ln. 19, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiuna Citv

This is Meinong's hidden version of afternoon tea at a bargain price. Traditional fish cakes and rice blood cakes together with delicious clear soup; they are truly a treat from temple square.



### 美濃庄頭伯公

高雄市美濃區民族路 16 巷 9 號

位於東門樓旁,不同於閩南式土地公廟,典型 的客家伯公壇沒有神像,而是以石板、石塊砌 成,石碑上刻著「福德正神香座位」,碑前以 方形石砌成凹槽作為香爐。



Meinong Village Bogong No. 9, Ln. 16, Minzu Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Located next to the East Gate Tower, unlike the Southern Fujian style of Earth God Temple, the typical Hakka public Bogong altar has no statues. Instead, it is made of slate and stone, and the stone tablet is engraved with a "Fudezhengshen Incense Stall". In front of the monument, a square stone groove is used as an incense burner.



高雄市美濃區永安路與 民族路 16 巷交叉口

位於美濃區永安路上,門樓緊依著美濃 溪,水與門樓構成護衛昔日瀰濃庄聚落 東側的防禦工事。民國89年5月獲指 定為古蹟加以保存。



East Gate Tower

The intersection of Yong'an Rd. and Ln. 16. Minzu Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City Located on Yong'an Road, Meinong District, the Gate is close to the Meinong River. Water and the gate form a defensive fortification to quard the eastern side of the former Minongzhuang settlement. In May 2000, it was designated as an ancient monument for preservation.



### 廣善堂

高雄市美濃區福美路 281 號

日治時期美濃地區儒教信仰宣講勸善的重要 場所,堂內主要供奉三恩主,是美濃地區鸞 堂信仰的源頭



Guangshan Temple

No. 281, Fumei Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City An important place for preaching Confucianism in the Meinong area during the Japanese occupation period. The temple is dedicated to three benevolent lords (three enzhu), which is the source of Luantang belief in the Meinong area.



### 杉林客家生態文化之旅 Shanlin Hakka Ecological Cultural Tour

路線圖



### 出發 Let's Go!

月眉大橋紀念碑

Yuemei Bridge Monument

杉林慈濟大愛園區

Shanlin Tzu Chi Great Love Village

築夢新故鄉 文化產業發展協會

> Building a Dream of a New Hometown Cultural Industry **Development Association**

杉林布包工作坊

Sunny Bubao Workshop

杉林好料 Sunny Goods

杉林葫蘆藝術一大愛館 Shanlin Gourd Art-Da'ai Branch

永龄農場 杉林有機農業園區

> Yonglin Farm Shanlin Organic Agricultural Park

天主教直福山 社福園區

Catholic Mount Beatitude Yuemei Village Social Welfare Park

月眉里 黃家古厝

Huang Family Old House

地理位置四通八達的杉林是高雄相當重要的交通要 道,豐富的牛熊資源是渾然天成的大地之美。近年來 杉林區葫蘆藝術也開始被市場重視,將平凡的農產品 化作不平凡的藝術品。歡迎來一趟杉林,感受自然與 人文交織的美感體驗。

Shanlin is well located for easy access from all directions. It is located on Kaohsiung City's main traffic artery. It possesses rich ecological resourcesthe natural beauty of the earth. In recent years, the market has begun to pay attention to the gourd art in the Shanlin area, which transforms ordinary agricultural products into extraordinary works of art. Welcome to Shanlin to experience the aesthetics of nature and culture.



Shanlin Small Farm



Home!

田旰有機農場

Tianwang Organic Farm

月眉樂善堂

Yuemei Leshan Temple

杉林O版彩繪好神庄

Shanlin Q Version Painting Haoshenzhuang

集來金興吊橋

Jilai Jinxing Suspension Bridge



### 杉林客家生態文化之旅

Shanlin Hakka Ecological Cultural Tour

### 景點導覽 Points of Interest Guide



# 月眉大橋紀念碑 高雄市杉林區月眉里

以前要橫渡楠梓仙溪須靠木筏,對外交通極為不便,民國26年由吳萬先生發起興建,月眉橋可說是當時東南亞最大的水泥鋼筋吊橋,並豎立紀念碑永誌紀念。

#### Yuemei Bridge Monument

Yuemei Village, Shanlin Dist., Kaohsiung City In the past the Nanzixian River was crossed by raft. It was extremely inconvenient to travel outside the village. In 1937 Mr. Wu Wan initiated the construction of the bridge. Yuemei Bridge can be said to be the largest cement steel suspension bridge in Southeast



Asia at that time and a monument was erected to commemorate Mr. Wu.



### 杉林慈濟大愛園區 高雄市杉林區大愛路 32 號 07-6776201

2009年八八風災重創南台灣,為安置受災戶,公部門、慈濟功德會與災民協調規劃,於杉林國中旁台糖土地,建構安全的永久家園,提供鄉親安全舒適、安身立命的居住環境,兼顧部落文化傳承的人文空間。

#### Shanlin Tzu Chi Great Love Village

No. 32, Da'ai Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City In 2009, Typhoon Morakot devastated Southern Taiwan. In order to resettle the affected households, the Public Sector, Tzu Chi Foundation and the victims coordinated and planned to construct safe and permanent homes on the land of Taiwan Sugar Corporation next to Shanlin Junior High School. The project provided a safe and comfortable living environment for the villagers while taking into account the tribal cultural heritage.







### 築夢新故鄉 文化產業發展協會 高雄市杉林區合心路 146 巷 2 號 07-6776463

透過自製推廣在地優質農產品與創造就業機會,並與在地農民合作推動社區小旅行,從 自然與人文的地景來述說杉林的故事,帶動 地方的產業轉型與發展。

Building a Dream of a New Hometown Cultural Industry Development Association

No. 2, Ln. 146, Hexin Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City It strives to promote local quality agricultural products and to create employment opportunities through a home-made approach while working with local farmers to promote community tours. It tells the stories of Shanlin through nature and cultural landscapes to drive local industrial transformation and development.



### 杉林布包工作坊 高雄市杉林區合心路 148 巷 2 號

高雄市杉林區合心路 148 巷 2 號 07-6776406

八八風災後,由一群默默辛勤工作的媽媽們自發性成立 的縫紉團隊,可依照顧客需求量身訂做專屬於自己獨一 無二的布包,不僅好看又耐用。

#### Sunny Bubao Workshop

No. 2, Ln. 148, Hexin Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City After Typhoon Morakot, a group of hard-working mothers voluntarily set up a sewing team. They can make custom-tailored cloth bags according to customers' specifications. The bags are not only good-looking and unique but also durable.





### 杉林好料

高雄市杉林區大愛路 1 號 C 棟 0923-979568

為推廣友善耕作理念與建立小農銷售平台,店內產品以 在地化為主要元素,販售在地優質農產品、醃製物等特 色商品。

#### Sunny Goods

Building C, No.1, Da'ai Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City To promote the concept of friendly farming and establish a sales platform for small farmers, in-store products are localized as the main element. It sells specialty products such as high-quality agricultural products and pickled goods.







### 杉林葫蘆藝術—大愛館 高雄市杉林區大愛路 1 號 07-6776753

創辦人何明賢致力於葫蘆藝術創作,且不斷 地挑戰與創新,作品有充滿文學氣息的唐詩 宋詞系列,也有精緻的伴手禮,讓葫蘆藝術 創作呈現更多元豐富的風貌。



# (38)

### 永龄農場杉林有機農業園區 高雄市杉林區山仙路 288 號 07-6775068

鴻海集團為協助莫拉克災區災民就業而建,全區佔地 55 公頃,僅開發 40 餘公頃,採有機栽種方式,為全臺最大的有機農場。設有露營區,園內參觀需提前登記預約。

Yonglin Farm Shanlin Organic Agricultural Park No. 288, Shanxian Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City

The Foxconn Technology Group established the farm to assist the victims of the Morakot disaster with employment opportunities. The area covers 55 hectares and only 40 hectares have been developed. It adopts organic planting methods. It is the largest organic farm in Taiwan. There is a camping area. Advance registration is required to visit the park.

Shanlin Gourd Art-Da'ai Branch

No. 1, Da'ai Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City Founder He Mingxian has devoted himself to the creation of gourd art. He constantly challenges himself and innovates his art works. His works comprise a series of Tang and Song poems that are full of literary zest, in addition to offering exquisite selections that are great as gifts. The gourd art works cover diverse styles.





天主教真福山社福園區 高雄市杉林區合森巷 160 號 07-6772345

佔地 28 甲,主要興建社會服務活動中心、安養院、育幼院等,是臺灣第一位天主教樞機主教單國璽先生籌建,完工後已成為天主教在亞洲地區培育神職人員的重要基地。

Catholic Mount Beatitude Social Welfare Park No. 160, Hesen Ln., Shanlin Dist., Kaohsiung City

It covers an area of about 271,577 square meters. The park consists of a social services activity center, a nursing home and an orphanage. It was planned and built by Cardinal Paul Shan Kuo-Hsi, the first Catholic cardinal in Taiwan. After its completion, it has become an important base for Catholics to foster clergy in Asia.





# 月眉里黃家古厝 高雄市杉林區清水路合興巷

黃家江夏堂有百餘年歷史,古厝三合院 保留完整,入口之牌樓是客家先民早期 開墾杉林,以孝傳家的代表作。「螃蟹 穴」的風水格局和注重文風的傳統,讓 這座夥房人才輩出。

Yuemei Village Huang Family Old House Hesen Ln., Qingshui Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City

The Huang Family's JiangXia Hall has a history of more than 100 years. The old house's three-section compound remains intact. The archway at the entrance was the early reclamation of Shanlin by Hakka ancestors, a representative work of filial piety. The "Crab Cave" Feng Shui pattern and the tradition of focusing on the styles of writing made the members of the family come forth in large numbers.





集來金興吊橋 高雄市杉林區枋寮溪上

因早期金興社區居民土地多在溪水另一方,為方 便務農便設置了金興吊橋,精美堅固的紅色造型 是當地特色之一。 Jilai Jinxing Suspension Bridge Crossing the Fangliao River Because the early Jinxing district residents' lands were mostly on the other side of the river, for the convenience of farming, the Jinxing Suspension Bridge was set up to facilitate farming. The sturdy attractive red shape is one of the local features.

# 42

### 杉林 Q 版彩繪好神庄 高雄市杉林區山仙路 152 巷

一群杉林子弟基於對家鄉的情感,以神明故事為主題,打造全台最大的彩繪迷宮,走在蜿蜒的巷道中,宛如置身於八卦陣。

Shanlin Q Version Painting Haoshenzhuang Ln. 152, Shanxian Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City

Owing to a group of Shanlin people's feelings for their hometown, with the theme of stories of God, they created the largest maze of

paintings in Taiwan. Walking in the winding alleyways is like being in the Eight Diagrams Array.







### 月眉樂善堂 高雄市杉林區桐竹路 241 號 07-6771315

主祀關聖帝君,百餘年來是月美、月眉兩村居民的信仰中心。堂外入口處牌樓上的對聯,皆為勸人行善、宣傳儒教思想。

Yuemei Leshan Temple
No. 241, Tongzhu Rd., Shanlin Dist.,
Kaohsiung City
For more than 100 years, the primary deity
Holy Emperor Guan has been the center of
belief for the residents of Yuemei and Yuemei.
The couplets on the archway at the entrance to
the hall are all about persuading people to do
good deeds and publicize Confucianism.



44)

### 田旺有機農場

高雄市杉林區日光小林社區附近 0983-517358(參觀請事先聯繫)

由三代務農的杉林客家人經營,農場種植大 黃、火龍果、雞角刺等在地特色作物,可事 先預約農事體驗、食農教育、焢土窯及採果 等農場活動。

Tianwang Organic Farm Near Sunlight Xiaolin Community, Shanlin Dist., Kaohsiung City

It is run by three generations of Shanlin Hakka farmers. The farm grows rhubarb, dragon fruit,

creeping thistle and other local characteristic crops. Farm activities such as farming experience, food and agriculture education, earthen kiln use and fruit picking can be participated in by reservation in advance.





### 杉林小農場

高雄市杉林區合森巷 120-18 號 0921-336312 (參觀請事先聯繫)

農場經營者為退休老師,致力於生產在地農作物, 例如芒果、小番茄、美濃瓜、葫蘆(瓢瓜)等, 農場內有一條瓜果類綠色隧道及魚池,提供遊客 體驗農事及採果樂。 Shanlin Small Farm

No. 120-18, Hesen Ln., Shanlin Dist., Kaohsiung City

The farm operator is a retired teacher who is dedicated to producing local crops such as mangoes, cherry tomatoes, melons, gourds (bottle gourds), etc. There is a green tunnel and fish pond on the farm, which provide visitors with a taste of farming and fruit picking experiences.



### 甲仙老街美食之旅

Jiaxian Old Street

路線圖 Visitor Guide Map



46 高雄客運甲仙站

Kaohsiung Bus Jiaxian Station

甲仙形象商圈
Jiaxian Shopping District

皇都飯店 Huangdu Restaurant

甲仙大橋 Jiaxian Bridge

甲仙親水公園
Jiaxian Riverside Park

好好甲仙 Jiaxian Good Days Cafe

52 貓巷 Cat Alleys 甲仙是舉國聞名的芋頭之鄉,商圈內美食林立, 店家致力研發各種美食的多樣化。近年來更成立 南橫三星服務中心,提供遊客優質化、高品質的 服務。走一趟甲仙,感受到的不只有芋頭的甘與 甜,還有濃厚的人情味。

Jiaxian is famous for its taro in Taiwan.

There are a variety of tasty eateries in the shopping area.

The eateries are committed to developing a variety of cuisines. In recent years, Nanheng Samsung Visitor Center has been established to provide tourists with high-quality, excellent services. Take a trip to Jiaxian and you can not only taste the sweetness of taro, but also experience the warmth of interpersonal communication.

Home!

350 高地生態願景園區

350 Highland Ecological Vision Park

甲仙褒忠義民亭 Jiaxian Baozhong Yimin

Pavilion

甲仙化石館
Jiaxian Fossil Museum

### 甲仙百年樟樹

Jiaxian Centennial Camphor Tree

### 陳家友善香草園

Chen Family Friendly Herb Garden 更化 Jiaxia Pavili

### 甲仙老街美食之旅

Jiaxian Old Street

### 景點導覽 Points of Interest Guide



### 高雄客運甲仙站 高雄市甲仙區林森路 73 號 07-6751210

甲仙客運站隸屬於高雄客運,為當地對外連結相 當重要且便捷的交通據點。

Kaohsiung Bus Jiaxian Station No. 73, Linsen Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City Jiaxian Bus Station is affiliated with Kaohsiung Bus. It is a transportation base that is important and convenient for local travel to other places.





# 甲仙形象商圈 高雄市甲仙區文化路

甲仙是南横公路的起點,也是早年往來高雄及台東的打尖補給站,使甲仙文化路漸漸形成熱鬧的商圈,琳琅滿目的芋頭及竹筍等各類名產店與美食小吃餐廳,是遊客入山前的補給站,也是最佳伴手禮的採購地。

Jiaxian Shopping District Wenhua Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City Jiaxian is the starting point of the South Cross Island Highway. It was also a supply station for travelling between Kaohsiung and Taitung in earlier years, thus Jiaxian Wenhua Road has gradually developed into a busy shopping district.

With a great selection of taros and bamboo shoots and a variety of specialty goods stores along with gourmet snack eateries, it is not only a supply stop for tourists before entering the mountains, but also the best place to purchase gifts.





### 皇都飯店

高雄市甲仙區中正路 7 號 07-6751461

甲仙數十年的客家老字號餐廳,料理充滿 在地特色,店內擺設許多古董器具及老照 片,用餐環境懷舊且溫馨。

Huangdu Restaurant No. 7, Zhongzheng Rd., Jiaxian Dist.,

Kaohsiung City

It is Jiaxian's decades old Hakka timehonored restaurant. Its cuisine is full of local characteristics. The restaurant features various antiques and old photographs creating a warm and nostalgic dining experience.





### **甲仙大橋** 高雄市甲仙區文化路

位於台 20 線南横公路的甲仙大橋横跨楠梓仙溪,是進入甲仙的入口,兼具交通與景觀功能,橋頭有甲仙的特產一芋頭的雕塑,橋身也以淺紫色呈現。

Jiaxian Bridge

Wenhua Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City The Jiaxian Bridge, which crosses the Nanzixian River, is located on the Southern Cross-Island Highway (Provincial Highway No. 20). It is the entrance to Jiaxian and serves the purposes of both traffic and landscape. A sculpture of taro is fixed at the bridgehead with light purple color painted on the bridge body.





Jiaxian Riverside Park

area of about 10 hectares.

activities.



### 甲仙親水公園 高雄市甲仙區甲仙大橋下方

出入口位於甲仙大橋下方,綠油油的親水 公園佔地約10公頃,設有休憩涼亭、戲水 池、步道及大型停車場,是享受休憩活動 的最佳場所。



### 好好甲仙

高雄市甲仙區忠孝路 2 號 07-6753838

由薰衣草森林集團成立,提供咖啡簡餐、在地小農產品以及不定期的主題展覽,將環境、人文與美食融合為一。

Jiaxian Good Days Cafe No. 2, Zhongxiao Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

Established by the Lavender Cottage Group, it offers coffee, light meals, small-scale agricultural products and occasional thematic exhibitions. It provides visitors a memorable experience as it integrates environment, culture and food experiences.



Under Jiaxian Bridge, Jiaxian Dist., Kaohsiung City

The entrance and exit of the park are located below Jiaxian Bridge. The green riverside Park covers an

The park has a pavilion, a water pool, trails and a

large parking lot. It is the best place for recreational



### 貓巷

高雄市甲仙區林森路 44 號

貓奴們絕對要前來一遊的朝聖地,在這裡, 貓咪是唯一的主角,化身各種身分與貓奴 們見面,這些彩繪都是由在地藝術家、社 區及學校共同完成。



Cat Alleys No. 44, Linsen Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

Cat lovers must definitely visit this pilgrimage site. Here, the cat is the only protagonist; it disguises itself in various identities to meet with cat lovers. These paintings are done together by local, communities and schools' artists.



### 甲仙百年樟樹

高雄市甲仙區和安街 42 號

位於甲仙分駐所前的樟樹是日據時期所種 植,見證了甲仙樟腦產業的繁華與滄桑, 現為市政府列管保護的百年樟樹。





The camphor tree in front of the Jiaxian Police Station was planted during the Japanese occupation period. Having witnessed the prosperity and vicissitudes of the camphor industry in Jiaxian, the century-old camphor tree is now under the protection of the municipal government.





56

甲仙褒忠義民亭 高雄市甲仙區油礦巷 29-1 號 07-6751643

甲仙客家人的信仰中心,義民爺無私犧 牲奉獻的精神,不分族群永遠受人景仰。

Jiaxian Baozhong Yimin Pavilion No. 29-1, Yougong Ln., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

It is Jiaxian Hakka's center of belief. Lord Yimin's spirit of selfless sacrifice and devotion is always respected regardless of ethnic groups.



### 陳家友善香草園

高雄市甲仙區中正路竹山巷 18 之 3 號 0939-270856

免費開放參觀,園內種植數十種迷迭香、薰衣草等香草植物,不少學校團體、社區居民聞香而來 參加香草體驗行程。 Chen Family Friendly Herb Garden
No. 18-3, Zhushan Ln., Zhongzheng Rd.,
Jiaxian Dist., Kaohsiung City
Open to the public with free admission.
Dozens of herbaceous plants such as
rosemary and lavender have been planted.
The fragrance of the herbs has attracted
many school groups and community residents
to visit the herb garden.



350 高地生態願景園區 高雄市甲仙街區北側,老台 21(山)線旁

海拔 350 公尺高的「350 高地」是適合一般遊客體驗的森林步道,屬盆地地形,制高點處可俯瞰整個甲仙地區, 入口處至制高點觀鄉亭,單程僅需七分鐘腳程。

350 Highland Ecological Vision Park North Side of Jiaxian Dist. Next to Taiwan Provincial Highway No. 21 (Mountain) At an altitude of 350 meters, the "350 Highland" has forest trails that are suitable for general visitors to experience. It belongs to the basin topography and one can overlook the entire Jiaxian area from its commanding height. From the entrance to the commanding height of Guanxiang Pavilion, it takes only seven minutes to walk for a one-way trip.



### 甲仙化石館

高雄市甲仙區和安村四德巷 10 號之 10 07-6753180

展出臺灣內海的魚貝類生態遺跡,分成甲仙翁戎螺化石館、甲仙當地化石、依年代區分的臺灣各地化石及世界化石四個展區,館藏六千餘件,是指標性地方專業博物館,具有學術及觀光價值。

Jiaxian Fossil Museum

No. 10-10, Side Ln., Hean Vil., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

It displays ecological relics of fish and shellfish from Taiwan inland sea. There are four exhibition areas: Perotrochus Chiasienus fossils, Jiaxian local fossils, fossils from different parts of Taiwan by years and world fossils. With more than 6,000



items in its collection, it is a prominent local professional museum with academic and sightseeing value.





## 六龜山城美食溫泉之旅 Liugui Mountain Town Food and Hot Spring Tour

寶來溫泉

Hot Springs

Baolai

不老溫泉

Hot Springs

Bulao

路線圖 **Visitor Guide Map** 



休閒農業區

Zhulin Leisure Farming

Visitor Center

### 六龜山城美食溫泉之旅 Liugui Mountain Town Food and Hot Spring Tour

### 景點導覽 Points of Interest Guide



### 高雄客運六龜站 (原六龜里池田屋)

高雄市六龜區華南街 30 號 07-6891021

前身為「池田屋」旅社,在日本採樟年代是軍警接待所,與六龜的開發史有密切關係,因具有歷史文化與建築價值,民國92年登錄為六龜第一座歷史建築。

Kaohsiung Bus Liugui Station (Formerly Liugui Ikeda Hotel) No. 30, Huanan St., Liugui Dist.,

Kaohsiung City

Formerly known as Ikeda Hotel, in the days of Japanese camphor farming, it was a reception center for military and police officers. It is closely related to Liugui's development and history.



Because of its historical, cultural and architectural value, in 2003, it was registered as the first historical building of Liugui.





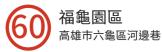
### 六龜老街 高雄市六龜區華南街

偏鄉的六龜山城曾因林業發展而人口遽增, 因而在現今的六龜客運站周邊,發展出相當 規模的商業街廓,那些經過歷史風霜刻劃的 老建築,至今仍屹立在山城老街上。

#### Liugui Old Street

Huanan St., Liugui Dist., Kaohsiung City Liugui, a remote mountain town, had a rapid population growth due to the development of forestry. Thus, around the current Liugui Bus station, a considerable scale of commercial streets has been developed. Those old buildings that have withstood the test of time still stand on the old streets of the mountain town.





受到 88 風災豪雨和土石流的影響,河岸六隻守護 著居民的龜岩僅存一隻,為凝聚災後居民的鄉土 意識,在此處重新打造五座石雕福龜,期藉龜王 岩及福龜的力量,繼續守護六龜居民。

#### Fuguei Park

Hebian Ln., Liugui Dist., Kaohsiung City Affected by Typhoon Morakot's torrential rain and landslides, only one of the six turtle rocks

that were guarding the inhabitants is left on the riverbank. In order to heighten the local consciousness of the residents after the disaster, five stone-carved turtles were rebuilt here. Through the power of King Turtle Rock and Fuguei, we hope they will continue to protect Liugui residents.



### Wish 興旺烘焙

高雄市六龜區光復路 183 號 0955-655639

藏身於六龜簡單樸實的烘焙坊,店內特色商品福龜餅諧音為「福氣歸來」,外皮酥鬆、內餡柔軟紮實, 材料皆取自於六龜當地食材。

#### Wish Bakery

No. 183, Guangfu Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City This simple and plain bakery is situated in Liugui. The Chinese homophone of the in-store specialty product, the turtle cake is "the return of blessing". The turtle cake's outer skin is crisp and the inner filling is soft and firm. The ingredients are all from the local farms of Liugui.







# 藏御手感烘焙 高雄市六龜區中興里中庄 10 號

店名「藏」為藏起來之意,「御」意味著古代帝王之餐點,就是要把帝王級的麵包藏在六龜讓大家來發掘,店家融入在地食材及六龜高山茶葉,麵包獨具風味與特色。

Cangyu Hand Made Baking

No. 10, Zhongzhuang, Zhongxing vil., Liugui Dist., Kaohsiung City

The name of the shop is "Cang" in Chinese with the meaning of hiding. "Yu" in Chinese means the meal of

the ancient emperors. That is to hide the imperial bread in Liugui for everyone to discover. The bakery integrates the local ingredients and Liugui mountain tea leaves to produce unique flavors and characteristics of the baked products.



### 清甘堂

高雄市六龜區民生路 31 號 07-6891127

六龜在地的百年老餅舖,最暢銷產品為「豆沙餅」,有紅、黃、白豆沙與綠豆椪,豆沙餡與餅皮都是遵循古法製成。蓋在豆沙餅上的紅色印記,還是創辦人創業時留下來的老印章。



#### Qinggantang

No. 31, Minsheng Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City Liugui's local century-old cake shop best-selling product is the "bean pastry" which comes with red, yellow, white bean and mung bean paste fillings. Its bean paste filling and crust are made according to time-honored methods. The red stamp imprint on the bean paste is still the old stamp left by the founder when he started his business.



### 寶來花賞溫泉公園

高雄市六龜區中正路 137 號(寶來國中後方)

屬於開放式溫泉區,設有足湯與手湯,並栽種多種花卉喬木,環境優美。寶來溫泉為優質的碳酸氫鹽泉,洗後肌膚觸感嫩滑,故有「美肌之湯」之稱,2018年獲交通部觀光局選拔「10大好湯」之一。



# **64** 点

### 六龜大橋 高雄市六龜區台 27 線

横跨荖濃溪兩岸的六龜大橋,曾在莫拉克風 災被吹斷,歷經重建,蛻變為一座美麗的大 橋,是美濃、旗山來往寶來、桃源之要道。



Liugui Bridge Provincial Highway 27, Liugui Dist., Kaohsiung City

The Liugui Bridge, which spans the Laonong River, was blown away in the Typhoon Morakot disaster. After its reconstruction, it has been transformed into a beautiful bridge. It forms part of the main road of Meinong, Qishan to and from Baolai and Taoyuan.

Baolai Flower Park and Hot Springs

No. 137, Zhongzheng Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City (in the back of Baolai Junior High School)

It is an open-air hot springs which features foot baths and hand baths. A variety of flowers and trees have been planted which creates a beautiful environment. Baolai Hot Springs is a high quality bicarbonate spring. After soaking, the skin feels tender and smooth. Therefore, it's called "the skin beautifying spring". In 2018, it was selected as one of the "10 Great Hot Springs" by the Tourism Bureau of the Ministry of Transportation and Communications.





# 美輪山步道 高雄市六龜區美輪山登山步道

步道全長約4.2公里,在1公里及2公里處,各設置一個觀景台供遊客暫歇,在吹風納涼之餘,俯瞰被青山環抱的不老溫泉區,視野良好,可眺望荖濃溪谷及南橫群山。

Meilun Mountain Trail Hiking Trail of Meilun Mountain, Liugui Dist., Kaohsiung City

The length of the trail is about 4.2 kilometers. At 1 km and 2 km, observation platforms have been

set up for visitors to rest. Visitors can enjoy the cool wind, while overlooking the Bulao hot springs area surrounded by green hills. From these good viewing spots, one can overlook the Laonong River valley and the Nanheng Mountains.



### 寶來溫泉

高雄市六龜區台 20 線 81k

位於「寶來一號」大橋的荖濃溪畔,為南部著名的溫泉勝地。 泉源來自寶來溪谷中,溫泉泉質清澈透明,屬硫氫泉且水中 富含礦物質,水溫約攝氏 60 度。

Baolai Hot Springs

Provincial Highway 20 at 81k, Liugui Dist., Kaohsiung City Located on the bank of the Laonong River where the "Baolai No. One" Bridge crosses; it is a famous hot spring resort in southern Taiwan. The source of the springs comes from the Baolai Valley. Rich in minerals, it is a sulfur-hydrogen spring with clear and transparent water, and temperatures of about 60 degrees Celsius.







### 不老溫泉 高雄市六龜區新發里

源頭為荖濃溪支流的溪谷,溪水溫度終年介於 40-50 度間,泉質屬碳酸泉,洗滌後皮膚滑膩,如 返老還童,據聞還有消除疲勞、去除酸痛的效果。

Bulao Hot Springs

Xinfa Vil., Liugui Dist., Kaohsiung City

The source is from the tributary valley of the Laonong River. The water temperature of the stream ranges from 40 to 50 degrees throughout the year. The springs are carbonate springs. After soaking, the skin feels slippery and rejuvenated. It is also said to have the effect of eliminating fatigue and soreness.







### 竹林休閒農業區 高雄市六龜區寶來村寶來二巷 07-6882225

早期當地以種竹子、生產竹筍、筍乾為主,此 為「竹林」的由來。由於海拔較高、氣溫低, 嫡合梅樹生長,農民轉型生產梅子及各項加工 品,也栽種芒果、李、桃、梨、柿、薑、愛玉、 茶。每年元日前後梅花盛開,非常漂亮。



### 十八羅漢山遊客中心 高雄市六龜區復興巷 66 號 07-6893999

十八羅漢山由大大小小 40 餘座圓錐狀的山脈組 成,這些密集但呈不規則分布的山峰,從遠處 遙望就像是跳躍的火焰,故又稱為「火炎山」。 遊客可來此品嚐咖啡、賞美景,放鬆身心。

Shiba Luohan Mountain Visitor Center No. 66, Fuxing Ln., Liugui Dist., Kaohsiung City Shiba Luohan Mountain consists of more than 40 conical mountain ranges, large and small. These dense but irregularly distributed peaks when looked at from afar are like leaping flames, so it is also called "Huoyan Mountain" (Fire Mountain). Visitors can come here to enjoy coffee, admire the beautiful scenery and relax.

Zhulin Leisure Farmina

Baolai 2nd Ln., Liuqui Dist., Kaohsiung City In the early days, bamboo was mainly grown here. Bamboo shoots and dried bamboo shoots were the primary produce. This is the origin of the name "Zhulin" (bamboo forest). Due to the high altitude and low temperatures. it is suitable for plum trees to grow: therefore. farmers have turned to the production of plums and various processing products. They also plant mango, peach, pear, persimmon, ginger,

Every year plum blossoms come out around New Year's day which is quite stunning.





### 新威森林公園 高雄市六龜區新威 171 號

07-6871234

公園內最美的景色為約2公里長、筆直立挺的桃花 心木步道,周邊綠樹成蔭,秋冬時,桃花心木的葉 子會呈現紅黃色,走在步道上,顯得格外詩情畫意, 是情侶散步及拍照的最佳地點。



### 新寮Q版伯公及新寮古道 高雄市六龜區新寮省道旁

0版伯公(土地公)位於新寮省道旁的雜貨店,述 說日治時期此地發展樟腦事業的過往。沿著紅磚牆 可一路探訪新寮古道,古道入口處的水井有百年歷 史,當初因湧出泉水,漸漸有人群居而形成村莊。

Xinliao Q Version Bogong and Xinliao Ancient Trail Next to Xinliao Provincial Highway

The Q version of Bogong (Earth God) is situated beside a general store next to the Xinliao Provincial Highway. It witnessed the past development of the

Xinwei Forest Park

No. 171, Xinwei, Liuqui Dist., Kaohsiung City The most beautiful scenery in the park is about 2 kilometers long. The trails that are surrounded by upright mahogany trees are covered with shade. In autumn and winter, the leaves of mahogany trees will turn red and yellow. Walking on the trails is spellbindingly poetic. It is a perfect place for couples to take a romantic walk and take pictures.

camphor business in this area during the Japanese occupation period. Along the red brick walls vou can visit the Xinliao ancient trail.



The well at the entrance to the ancient trail is a hundred years old. At that time spring water was gushing out. People gradually gathered together and formed a village.



### 新威西方伯公

高雄市六龜區新威國小內

Xinwei Xifang Bogong Inside Xinwei Elementary School, Liugui Dist., Kaohsiung City

因道路拓寬而遷移至國小內的伯公,是南部客家特有的墓塚式造型, 原貌的維持是為了讓居民找回對土地公的親切感,也傳承了客家人 飲水思源的精神。

Because of the widening of the road Bogong was relocated to inside of Xinwei Elementary School. It's a tomb like shape that is unique to the Southern Hakka. To let the residents recall the cordial feeling of the Earth God its original appearance remains unchanged, which also reflects the Hakka people's spirit of not to forget one's origins.





### 客庄生態樂悠遊

Hakka Village Eco-tourism

#### 路線圖 **Visitor Guide Map**



Let's Go!

黃蝶翠谷 Yellow Butterfly Valley

部分景點 請參考一日游戶 景點導覽介紹

鍾理和文學紀念館

Zhong Lihe Memorial Institute

蝶舞澗休閒農場 Diewujian Leisure Farm

美濃湖 Meinona Lake

美濃水橋 Meinong Bridge

河堤番茄園

Riverbank Tomato Farm

Day1 美濃住一晚 飽足體力 Day2 繼續行程 Go!

美濃住宿

Licensed Inns and Hotels in Meinong

獅形頂觀景臺

Lion-shaped Observation Platform

十八羅漢山遊客中心 Shiba Luohan Mountain Visitor Center

Turtle King Rock

永齡農場杉林 有機農業園區

Yonglin Farm Shanlin Organic Agricultural Park

陳家友善香草園 Chen Family Friendly Herb Garden

甲仙化石館

Jiaxian Fossil Museum

龜王岩

福龜園區 Fuguei Park

源诵香陽

Yuantong Sausage

的世界,漫步水色山光、綠意盎然的美濃 湖畔,在這美麗的地方住上一夜,享受靜 謐的山林或天然的溫泉,將美好延續至隔 天的旅程,然後帶著充滿能量的心回程。

看翠谷的黄蝶翩然飛舞,飛過鍾理和筆下

Watching the yellow butterflies dancing in the Butterfly Valley, flying into Zhong Lihe's writing, strolling along the lakeside of Meinong Lake and immersing yourself in lush greenery surrounded with mountains and the lake in sight, you can stay in this beautiful place for one night to enjoy the tranquil mountain forest or natural hot springs and continue your journey the next day. You will return home feeling reenergized.

























### 客庄生態樂悠遊

Hakka Village Eco-tourism

### 景點導覽 Points of Interest Guide

**う** 黄蝶翠谷

高雄市美濃區高 109 鄉道 31 號

Yellow Butterfly Valley No. 31, Kao 109 Country Road, Kaohsiung City

> Zhong Lihe Memorial Institute No. 95, Chaoyuan, Meinong Dist., Kaohsiung City

蝶舞澗休閒農場

高雄市美濃區朝元 92-5 號 0900-764378 / 07-6811858

Diewujian Leisure Farm No. 92-5, Chaoyuan, Meinong Dist., Kaohsiung City

多 美濃湖 高雄市美濃區民權路

> Meinong Lake Minquan Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

**9** 美濃水橋 高雄市美濃區永安路

Meinong Bridge Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City





### 河堤番茄園

高雄市美濃區福安街 15 巷 15 之 1 號 07-6815713

番茄園位於美濃河堤邊,園區內有草地、有樹 蔭,也有適合兒童的休閒設施。

Riverbank Tomato Farm No. 15-1, Ln. 15, Fu'an St., Meinong Dist., Kaohsiung City

The tomato farm is situated on the banks of the Meinong River. The farm has meadows, shade and leisure facilities that are suitable for children.





# 獅形頂觀景臺高雄市美濃區龜山街 18 號

位於「朝天五穀宮」 旁的觀景台,可眺望美 濃的田園風光,是攝影愛好者的私房景點。 Lion-shaped Observation Platform No. 18, Guishan St., Meinong Dist., Kaohsiung City

The observation platform is located next to the "Chaotian Wugu Gong". It overlooks the idyllic scenery of Meinong. It is a secret place for photography enthusiasts.





### 永齡農場杉林 有機農業園區

高雄市杉林區山仙路 288 號 07-6775068

Yonglin Farm Shanlin Organic Agricultural Park No. 288. Shanxian Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City



### 陳家友善香草園

高雄市甲仙區中正路竹山巷 18 之 3 號 0939-270856

Chen Family Friendly Herb Garden No. 18-3, Zhushan Ln., Zhongzheng Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



### 甲仙化石館

高雄市甲仙區和安村四德巷 10 號之 10 07-6753180

Jiaxian Fossil Museum No. 10-10, Side Ln., Hean Vil., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



### 十八羅漢山遊客中心

高雄市六龜區復興巷 66 號 07-6893999

Shiba Luohan Mountain Visitor Center No. 66, Fuxing Ln., Liugui Dist., Kaohsiung City



### 龜王岩

高雄市六龜區河邊巷



### 福龜園區 高雄市六龜區河邊巷

Fuguei Park Hebian Ln., Liuqui Dist., Kaohsiung City



### 源通香陽

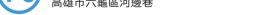
高雄市六龜區興隆村 57 號

穿過六龜大橋後直走,位於土地公廟旁的香 腸店是飄香在地的好味道,更是遊客路過必 買的在地下午茶點心。

Yuantong Sausage No. 57 Xing long Vil., Liugui Dist., Kaohsiung City

Go straight after crossing the Liugui Bridge; the sausage shop is located next to the Earth God Temple. The delicious sausage is a local specialty with its tantalizing aroma. It is also a must-try afternoon snack for tourists when passing by.





龜王岩是一座姿態高昂,有著王者風範的山間岩石,狀似龜王一般,旁邊還附著生長的黃連木圍



相伴。莫拉克颱風之後,依然佇立在荖濃溪 畔的便道,靜默守護六龜村民。

Turtle King Rock Hebian Ln., Liugui Dist., Kaohsiung City Turtle King Rock is an eminent, kinglike mountain rock. The rock looks like a turtle king and is surrounded by Chinese pistache trees. After typhoon Morakot,

it still stands on the side of the Laonong

River silently quarding the Liuqui villagers.



### 順發茶園

高雄市六龜區和平路 251-5 號 07-6791302

順發茶園從祖父時期就已在製茶,茶園主人從幼 時跟著父母學習採茶、製茶工序,並自行研發獨 特的烘焙技巧,去除茶原有的苦味。最近推出創 意茶餅產品,推廣山茶市場。

Shunfa Tea

No. 251-5, Heping Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City

Shunfa Tea has been in operation since the owner's grandfather's time.

The owner of the tea plantation learned to pick tea leaves and the tea-making process from an early age with his parents.

He has developed unique baking techniques to remove the original bitterness of the tea.

Recently a new tea cake product line has been launched to promote the mountain tea.



### 六龜大佛

高雄市六龜區新開路 27-1 號 07-6791133

可進入佛身參觀,二樓是撐起佛像銅身的鋼骨結 構,地下室則有座重 6892 公斤、經過雕磨的緬 甸翡翠玉石,被譽為鎮山之寶。廟宇迴廊上供奉 12 牛肖金剛菩薩,象徵 12 牛肖。園內瀑布許願 池則藏著許多人的誠心祈願。

Liuqui Bia Buddha No. 27-1, Xinkai Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City

Visitors can enter the Buddha's body for a visit. The second floor is a steel structure that supports the bronze body of the Buddha. In the basement, there is a 6,892kg, carved Burmese jade. It is known as the treasure of the





mountain. The Temple's corridor is dedicated to 12 zodiac Vajrayana bodhisattvas, symbolizing 12 zodiac signs. In the park there are many people's sincere wishes that were hidden in the "make a wish" pool of the waterfall.



### 寶來溫泉

高雄市六龜區台 20 線 81k

Baolai Hot Springs Provincial Highway 20 at 81k, Liugui Dist., Kaohsiung City



### 客庄人文美食輕旅行

Hakka Village Food and Culture Tour

### 路線圖 Visitor Guide Map



### 客庄人文美食輕旅行

Hakka Village Food and Culture Tour

### 景點導覽 Points of Interest Guide





### 旗山孔廟

高雄市旗山區中正路(鼓山公園內) 07-6616859

位於旗山鼓山公園內,佔地約4.1公頃,為 臺灣也是全東南亞佔地面積最大的孔廟,祭 孔大典的八佾舞及成年禮,總是吸引許多民 眾觀禮,也是踏青及欣賞夜景的絕佳景點。

Qishan Confucius Temple Zhongzheng Rd., Qishan Dist., Kaohsiung City (inside Gushan Park )

Located inside Gushan Park it covers an area of about 4.1 hectares. It is also the largest Confucian temple in Taiwan and Southeast Asia in terms of its area covered. The Eight-Row Dance and the Ritual of Adulthood at the ceremony of Confucius have always attracted many people to observe the rituals. It is also a great place to visit and enjoy the night scenery.



### 旗山武德殿

高雄市旗山區華中街和中正路口 (旗山國小對面) 07-6614684

1934 年興建,採傳統日本寺殿建築式樣建造,但由於日式廟堂多仿唐朝建築,故武德殿也具有相當濃厚的唐朝風格。目前委由旗山蕉城美術協會管理,將空間規劃為展覽、文創市集、專題講座及才藝教學。

#### Qishan Wude Hall

Intersection of Huazhong St. and Zhongzheng Rd., Qishan Dist., Kaohsiung City (opposite Qishan Elementary School)



It was built in 1934, in the style of a traditional Japanese temple, but because the Japanese-style temple is more like Tang Dynasty architecture, the Wude Hall also has a very strong Tang Dynasty style. Currently it is managed by the Qishan Banana Town Fine Arts Association. It has divided the space into exhibitions, a creative market, and places for lectures and arts classes.



# 旗山老街高雄市旗山區中山路

旗山曾是香蕉及蔗糖的集散地,步行古色古香的老街商圈,可深入了解歷史文化及巴洛克建築風貌。各式各樣傳統小吃、香蕉口味的點心與冰品,都讓遊客回味無窮。

#### Qishan Old Street

Zhongshan Rd., Qishan Dist., Kaohsiung City

Qishan used to be a distribution center for bananas and sugar.

Walking along the old street shopping district, you can have a deep understanding of history, culture and Baroque architecture. Here visitors can savor various traditional foods, banana-flavored snacks and ice products which will leave a delectable memory.







### 旗山天后宮

高雄市旗山區永福街 23 巷 16 號 07-6612037

先民為祈求平安與心靈寄託,1700多年前從大陸湄洲恭請媽祖聖尊至蕃薯寮(旗山舊稱)。終年香火鼎盛,是旗山僅存的清領時期廟宇,更是旗山人重要的信仰中心。

Qishan Tianhou Temple No. 16, Ln. 23, Yongfu St., Qishan Dist., Kaohsiung City

As the ancestors prayed for peace and spiritual support more than 1700 years ago, they invited Holy Mazu to visit Fanshuliao (former name of Qishan) from Meizhou, Mainland China. With an endless stream of pilgrims throughout the year, it is the only remaining temple of the Qing Dynasty in Qishan. It is also an important belief center of Qishan people.

# 84

### 旗山車站 - 糖鐵故事館 高雄市旗山區中山路 1 號 07-6621228

旗山車站為糖業鐵路「旗尾線」重要的運輸樞紐,民國 94 年公告為歷史建築,105 年蛻變化身為「糖鐵故事館」,復刻車站樣貌及陳列火車相關物品,同時也展售文創商品及伴手禮,是火車迷必逛景點。

Qishan Station—Sugar Railway Museum No. 1, Zhongshan Rd., Qishan Dist., Kaohsiung Citv

Qishan Station was an important transportation hub for the "Qiwei Line" of the sugar railway.

In 2005, it was declared as a historical building. In 2016, it became the Sugar Railway Museum. The appearance of the station was reproduced and railway related articles were displayed.

At the same time, it also exhibits and sells cultural and creative products and gifts.

It is a must-see site for railway fans.







### 旗山聖若瑟天主堂 高雄市旗山區德義街 6 號 07-6612344

曾入選高雄歷史建築十景與臺灣歷史建築百景第 21名,教堂外觀仿哥德式建築,壁面使用洗石 子。正立面最上方為耶穌像,立面上開有圓拱, 中間有仿玫瑰窗的浮雕,兩旁則建有衛塔,衛塔 頂端有雉堞與尖頂,側面則開有連續的尖拱窗。

Qishan St. Joseph Catholic Church No. 6, Deyi St., Qishan Dist., Kaohsiung City It was selected as one of the top ten Kaohsiung Historical Architecture sites and 21st place in Taiwan's top 100 Historical Architecture sites. The church looks like a Gothic building with washed granolithic finish walls. At the top of the facade is a statue of Jesus with an arch on the facade.

In the middle there are reliefs imitating rose windows, and guard towers on both sides.

At the top of the guard tower there are pheasants and spires and on the sides there are continuous pointed arch windows.





### 旗山碾米廠

高雄市旗山區中山南街 1 巷 5 號 07-6612515

1942年由日本人建造,分成進米區、穀倉、碾米及出貨區,負責旗山區稻穀收割後續處理。有全臺唯一的地下隧道式米粒輸送帶,將散米送往各機房處理,日治時期建造的管線、通風道、精米機與聾穀機皆完整保留。

Qishan Rice Mill

No. 5, Ln. 1, Zhongshan S. St., Qishan Dist., Kaohsiung City

Built by the Japanese in 1942, it was divided into the rice-entering, the barn, the rice-milling and the delivery areas. It is responsible for the follow-up treatment of rice harvesting in Qishan District.

It has an underground tunnel-type rice grain conveyor belt, the only one in Taiwan, sending loose rice to the various rooms for processing.

The pipelines, ventilation ducts, rice mills and rice grinders which were built during the Japanese rule period have all been kept intact.





旗美褒忠義民廟 高雄市旗山區義民巷 23 號

高雄巾旗山區義氏巷 2 07-6613258

位於旗尾的褒忠義民廟是旗美地區最大的義民廟,早期每年由高屏「六堆」各堆鄉民輪流主祀,具有六堆發祥地的歷史意義。與旗山媽祖廟、內門紫竹寺齊名,是客家人的精神廟宇。

Qimei Baozhong Yimin Temple No. 23, Yimin Ln., Qishan Dist., Kaohsiung City

Baozhong Yimin Temple located at Qiwei is the largest Yimin Temple in the Qimei area.

In the early years, the villagers of Gaoping "Liudui" (6 settlements) each took turns to perform the sacrifice ritual. It has the historical significance of the birthplace of Liudui.

Along with Qishan Mazu Temple and Neimen Zizhu Temple, they are the spiritual temples of Hakka people.



### 軒味屋

高雄市美濃區中山路二段 384 號 07-6812820

返鄉的年輕夫妻使用在地新鮮且當季的食材, 不斷地嘗試研發粄條新作法,獨特的彩色粄 條口感有別於市面上一般的傳統粄條。

#### Spectrum House

No. 384, Sec. 2, Zhongshan Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

The homecoming young couple constantly tries to develop new practices of making rice noodles by using fresh and seasonal ingredients. Their unique color rice noodles' taste is different from the traditional rice noodles on the market.





### 阿香的廚房

高雄市美濃區中山路二段 635 號 07-6817212

位於客庄的原住民特色料理餐廳,風格、口味皆 給人與眾不同的感受,用餐時間常常人聲鼎沸, 建議提前預約。

Ibu Kitchen

No. 635, Sec. 2, Zhongshan Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City Located in a Hakka village, this aboriginal specialty restaurant offers customers a unique style and taste. During the dining time it is often crowded. Advance reservation is recommended.







### 帕蒂斯藝文咖啡館 高雄市美濃區福安街 43 號 07-6811268

原為老舊的福安菸葉輔導站,歷經多年規 劃整修,變身為藝文咖啡館,活化利用再 出發。採用在地食材及當季新鮮蔬果製作 餐點、販售在地特色農特產品,且不定期 舉辦音樂會及藝文展覽。



### 美興街 (粄條街) 高雄市美濃區美興街

Meixing Street (Rice Noodle Street) Meixing St., Meinong Dist., Kaohsiung City



### 美濃文創中心(搖籃咖啡) 高雄市美濃區永安路 212 號 07-6819265

Meinong Cultural and Creative Center (Yaolan Cafe) No. 212, Yong'an Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City



### 第一戲院

高雄市美濃區中正路一段 127 巷 5 號

First Theater No. 5, Ln. 127, Sec. 1, Zhongzheng Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

#### Patisserie Cafe

No. 43, Fu'an St., Meinong Dist., Kaohsiung City After years of planning and renovation, the dilapidated former Fuan Tobacco Counseling Station has been repurposed, activated and utilized. It has been transformed into an art cafe.

The cafe serves dishes that are made with local ingredients and uses fresh fruits and vegetables that are in season. It also sells local special agricultural products. Concerts and art exhibitions are also held from time to time.



#### 小春日和

高雄市美濃區美興街 215 號 0978-032137

採預約制的無菜單料理餐廳,店家主人原為居住於日本的高雄人,返鄉創業開啟了在地特色料理的新篇章。

#### Koharubiyori

No. 215, Meixing St., Meinong Dist., Kaohsiung City It is a menu-free restaurant with reservation system. The owner of the restaurant is a Kaohsiunger who has lived in Japan. She returned to her home town to start a local cuisine business which has opened a new chapter for her.





### 東門冰菓室

高雄市美濃區民族路 20 號 07-6812270

民國 53 年開業至今的在地老店,傳統古早味的清 冰更是跨世代的共同回憶。

Dongmen Ice Dessert Parlor

No. 20, Minzu Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City The local old parlor that has been in business since 1964. Its traditional old time flavor "clear ice" dessert is a common memory across generations.



### 東門樓

高雄市美濃區永安路與民族路 16 巷交叉口



### 美濃客家文物館

高雄市美濃區民族路 49-3 號 07-6818338

採用菸樓造型與合院設計的建築風格,利用多種 媒體、實物、相片、文獻、影片、錄影帶、複製 模型、生態造景、互動展示等方式,呈現美濃在 不同面向的歷史與文化風貌。



#### East Gate Tower

The intersection of Yong'an Rd. and Ln. 16, Minzu Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

Meinong Hakka Cultural Museum No. 49-3, Minzu Rd., Meinong Dist., Kaohsiung City

It adopts the architectural styles of a tobacco building and has a courtyard design.

It uses a variety of media, physical objects, photographs, documents, films, video tapes, reproduction models, ecological landscaping, interactive displays, etc. to present the history and culture of Meinong in different aspects.



37

杉林葫蘆藝術文化 - 大愛館 高雄市杉林區大愛路 1 號 07-6776753

Shanlin Gourd Art-Da'ai Branch No. 1, Da'ai Rd., Shanlin Dist., Kaohsiung City

**(51)** 

### 好好甲仙

高雄市甲仙區忠孝路 2 號 07-6753838

Jiaxian Good Days Cafe No. 2, Zhongxiao Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



#### 甲仙形象商圈 高雄市甲仙區文化路

Jiaxian Shopping District Wenhua Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

48

# 皇都飯店 高雄市甲仙區中正路 7號

高雄市甲仙區中正路 7 號 07-6751461

Huangdu Restaurant No. 7, Zhongzheng Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



### 甲仙百年樟樹

高雄市甲仙區和安街 42 號

Jiaxian Centennial Camphor Tree No. 42, He'an St., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



### 貓巷

高雄市甲仙區林森路 44 號

Cat Alleys No. 44, Linsen Rd., Jiaxian Dist., Kaohsiung City

56 甲仙褒忠義民亭 高雄市甲仙區油礦巷

高雄市甲仙區油礦巷 29-1 號 07-6751643

Jiaxian Baozhong Yimin Pavilion No. 29-1, Yougong Ln., Jiaxian Dist., Kaohsiung City



### 檨仔腳文化共享空間

高雄市六龜區檨仔腳 32-8 號 07-6883651 / 07-6883098

莫拉克風災後由「寶來人文協會」所成立,秉持「與大地和諧共處」的理念,以「生活」、「生態」、「生產」為發展方向,推動災後重建、福利照顧、人才培育及產業發展。在地社區婦女與青年組成社區工坊,生產陶藝品、植物染、窯烤麵包等商品。



Shezaijiao Culture Shared Space

No. 32-8, Shezaijiao, Liugui Dist., Kaohsiung City It was established by the Baolai Humanities Association after the Typhoon Morakot disaster. Adhering to the concept of "living in harmony with the earth", with "life", "ecology" and "production" as the directions of development, it promotes post-disaster reconstruction, welfare care, talent cultivation and industrial development. Women and youth in the local community form community workshops to produce ceramics, plant dyeing, kiln bread baking and other commodities.

**(59)** 

### 六龜老街

高雄市六龜區華南街

Liugui Old Street Huanan St., Liugui Dist., Kaohsiung City

0955-655639

61 W 高

### Wish 興旺烘焙 高雄市六龜區光復路 183 號

Wish Bakery No. 183, Guangfu Rd., Liugui Dist., Kaohsiung City



# 十八羅漢山高雄市六龜區

位於荖濃溪旁,因山形奇特有如十八羅漢而得名。地質為大而厚的六龜礫岩,因地層變遷露 出水面後,由於透水性良好、容易向下侵蝕, 長期作用之下,逐漸形成陡立峻峭的山峰。



照片提供:高雄市六龜區公所

Shiba Luohan Mountain Liuqui Dist., Kaohsiung City

Located next to the Laonong River, it is named for its unique mountain shape, and looks like the Eighteen Arhats.

Its geology belongs to Liugui conglomerate which is large and thick.

Due to stratigraphic changes it came out of the water. Because of its good permeability, it is easy to erode downward.

After the long-term effects of erosion, the steep peaks gradually formed.

# 高雄市客家景點地圖

Kaohsiung City Hakka Tourist Attractions Map



### 景點導覽 Points of Interest Guide





### 高雄市褒忠義民廟 高雄市三民區褒忠街 114 號 07-3815217

香火綿延的高雄褒忠義民廟,長期以來是在地居民的 信仰中心,也是客家宗教信仰大本營,農曆七月的義 民節及中元普渡更是一年一度的盛事。

Kaohsiung City Baozhong Yimin Temple No. 114, Baozhong St., Sanmin Dist., Kaohsiung City Kaohsiung Baozhong Yimin Temple An endless stream of pilgrims has been coming to Kaohsiung Baozhong Yimin Temple for a long time. It has long been the center of belief for local residents and the home of Hakka's religious belief.

The Yimin Festival in July of the lunar year and the Chinese Ghost Festival are the annual prestigious events of the Temple.



### 高雄市新客家文化園區 (三民 2 號公園內)

高雄市三民區同盟二路 215、217 號 07-3152136 / 07-3165666

為全臺灣首座都會型客家文化園區,設有客家香花步道、生態水草教育池、戶外教學區,是婚紗熱門拍攝景點。園區內有具客家建築「土樓」特色的圓樓餐廳、演藝廳、客家文創商品及農特產品展售中心,以及適合導覽展示教學性質的客家文物館,是各界接觸、認識客家的窗口,也是各族群文化的交流平台。



Kaohsiung City New Hakka Cultural Park (Inside Sanmin No. 2 Park )

No. 215 & 217, Tongmeng 2nd Rd., Sanmin Dist., Kaohsiung City

It is Taiwan's very first metropolitan Hakka Cultural Park. It comes with Hakka flower trails, an ecological aquatic education pool and outdoor teaching area. It is a popular photo shooting spot for wedding photos. In addition to a round shaped restaurant in the park with Hakka architecture "Tulou" characteristics, there is an auditorium, Hakka merchandise & agricultural products exhibition center and the Hakka Cultural Museum that is suitable for educational guided tours.

It is a window for people from all walks of life to contact and learn about the Hakka people, and also a platform for cultural exchange among different ethnic groups.

# 美濃店家資訊

美濃潤惠有機農場 & 餐廳 古早味冬瓜糖剉冰 草木生活藝術工作室 慢孰咖啡 咖啡角落 美濃好客庄餐廳 合家歡客家菜 秀梅粄條 秀美 (原秀官) 粄條 美光粄條店 正宗粄條 家鄉味手丁粄條 阿海粄條店 新城粄條 美濃林家粄條總店 美濃老牌粄條店 美濃吳粄條 美濃古老客家菜 美濃莊風味餐廳 原鄉緣餐廳 菸樓坊庭園餐廳 廟口粄條 古早味泉成清冰 廣進勝油紙傘 美濃客家驛站 美光粄條 美中粄條 百悅 Bike Ya 自行車、機車、出租店 高雄市美濃區泰安路 197 號 湧泉茶業 美濃民俗村 老古的家 美濃 888 客家粄條

有能叛條

廣德興紙傘

美濃李家傘

高雄市美濃區福美路 320 號 07-6812604 高雄市美濃區中山路一段 67 號 07-6821268 0953-070590 高雄市美濃區永安路 255 號 0928-570667 高雄市美濃區自強街一段 442 號 0975-528599 高雄市美濃區興降一街 29 號 高雄市美濃區中興路一段 47號 07-6851666 07-6819828 高雄市美濃區福美路 150 號 07-6811448 高雄市美濃區泰中路 898 號 高雄市美濃區美興街 18 號 07-6820826 高雄市美濃區中山路一段87號 07-6811420 高雄市美濃區美興街 48 號 07-6817151 高雄市美濃區泰安路 60 號 07-6817888 高雄市美濃區美興街 43 號 07-6816689 高雄市美濃區美興街 33 號 07-6820152 高雄市美濃區美興街 25 號 07-6813147 高雄市美濃區泰安路 106 號 07-6818612 高雄市美濃區中正路一段 20 號 07-6820188 高雄市美濃區中山路一段 362-5 號 07-6811156 高雄市美濃區民族路 49-2 號 07-6818989 高雄市美濃區中興路一段 178 號 07-6817049 高雄市美濃區光明路 26 號 07-6810229 高雄市美濃區中興路一段 793 號 07-6821788 高雄市美濃區龍肚街 58 號 07-6851246 高雄市美濃區民權路 47 號 07-6813247 高雄市美濃區成功路 142 號 07-6818475 高雄市美濃區中山路一段87號 07-6811420 高雄市美濃區美中路 57 號 07-6817321 0979-001912 高雄市美濃區龍東街 103 號 0977-609045 高雄市美濃區中山路二段 421 巷 80 號 07-6817508 高雄市美濃區福美路 658 之 6 號 07-6818723 高雄市美濃區忠孝路一段8號 07-6810647 高雄市美濃區中正路一段 16 號 07-6812946 07-6818921 高雄市美濃區中山路一段 361 號

高雄市美濃區中山路一段 339 號

07-6821325

# 美濃其他景點資訊

龍肚庄敬字亭 高雄市美濃區龍肚街 石頭伯公 高雄市美濃區茶頂街 茄苳神木 高雄市美濃區茶頂街 天雲宮 高雄市美濃區茶頂街 2 號 07-6851777 鳳仙花巷弄 高雄市美濃區龍東街 望火台 高雄市美濃區茶頂川三角點 美濃開基伯公 高雄市美濃區福美路 496 巷 6 號旁 高雄市美濃區福美路 496 巷 26 號 07-6812224 雷音寺 07-6812324 天后宮 高雄市美濃區永安路 269 巷 1 號 福安天后宮 高雄市美濃區福安街 21 號 07-6814537 宣化堂敬字亭(聖化宮) 高雄市美濃區廣福街 153 號 07-6813646



# 旗山店家資訊

高雄市旗山區文中路 99 號 07-6612524 常美冰店 帕蒂斯咖啡甜點屋 高雄市旗川區文中路 13 號 07-6611268 旗山冰果室 高雄市旗山區永平街 43 號 07-6622955 旗川糠廠 高雄市旗川區忠孝街 33 號 07-6613265 枝仔冰城旗山總店 高雄市旗山區中山路 109 號 07-6612066 朝林冰果室 高雄市旗山區永平街83號 07-6627179 旗山米粉亮 高雄市旗山區延平一路 435 號 07-6623256 奇山石室 高雄市旗山區竹寮巷 3-1 號 0933-256527

## 旗山其他景點資訊

旗山福德祠 石拱迴廊 三山國王廟 五龍山鳳山寺 高雄市旗山區中山路 58 巷 10 號 07-6612555 高雄市旗山區中山路和復新街交叉路口 高雄市旗山區義德街 31 巷 23 號 07-6618396 高雄市旗山區南寮巷 37 號 07-6612768



# 六龜店家資訊

龍山農場 清波愛玉園 華興製茶行 麗麗花間 尹家有機農場 清逸軒庭園式餐飲 寶來 36 咖啡愛玉 寶來古早味蛋餅 欣園製茶行 美崙山製茶行 德芳製茶行 華興山茶館 鬍鬚蕭友善農場 津峰餐飲店 幸運草餐廳 華統廣東烤鴨 儷園餐廳 川聚 CHUAN IU Café 木屋冰品店 六龜山城黑咖啡 發現山茶 拿普原生茶有機農場 劉媽媽愛心薑糖 巨林好果舖

高雄市六龜區中正路 140 之 8 號 07-6882225 高雄市六龜區新發里新聞 15號 0913-598003 高雄市六龜區和平路 145-1 號 07-6791008 高雄市六龜區舊庄巷 47-6 號 0919-132732 高雄市六龜區中興里中庄 273 號 0912-120101 07-6791699 高雄市六龜區新開路 90 號 高雄市六龜區中正路 36 號 07-6881149 高雄市六龜區中正路 106 號 07-6791527 高雄市六龜區和平路 43 號 高雄市六銀區和平路 143 號 07-6791575 高雄市六龜區和平路 223-7 號 07-6791923 高雄市六龜區和平路 145-1 號 07-6791008 高雄市六龜區水冬瓜 73 號 0911-162445 高雄市六龜區茂林林道 10 號 07-6801192 高雄市六龜區中興里中庄 192-25 號 07-6893144 07-6892527 高雄市六銀區光復路 295 號 07-6892679 高雄市六龜區維新街 68 號 高雄市六龜區光復路 185 號 07-6894314 高雄市六龜區新威里 173-18 號 07-6872230 高雄市六龜區中興里中庄 273 號 07-6891396 \ 0983-851281 高雄市六龜區和平路 271 號 0989-558187 高雄市六龜區中興里中庄 106-1 號 07-6893616 \ 0982-490266 高雄市六龜區建寶路 38 號 07-6881088 高雄市六龜區寶來二巷 26-7 號 07-6881138

# 六龜其他景點資訊

神農宮 洪稛源老宅 神威天台山道場 六龜水圳伯公祠 中興社區發展協會 高雄市六龜區華北街 60 號 高雄市六龜區華南街 37-47 號 高雄市六龜區三民路 81 號 高雄市六龜區旗六公路 高雄市六龜區中興里中庄 194 號

07-6891658

07-6872100

07-6891096

# 杉林店家資訊

賀買餐廳 高雄市杉林區清水路 36-2 號 07-6772666 杉都餐廳 高雄市杉林區清水路 283-4 號 07-6772563 有閒來聊客家咖啡庭園 高雄市杉林區桐竹路 239 號 (月眉樂善堂旁) 07-6771808 \ 0937-372868 日光小林社區 高雄市杉林區忠義路1號 07-6775186 幸福田庭園餐廳 高雄市杉林區司馬路 202-6 號 07-6772700 高雄市杉林區桐竹路 209 號 月光山林景觀餐廳 & 民宿 07-6772586 東港妹手工包 高雄市杉林區山仙路 24 巷 3 號 0955-230413 杉林大愛餐飲中心 高雄市杉林區大愛路 1 號 B 棟 07-6776036 伊特鳸工作室 高雄市杉林區合心路 17 號 07-6776253 \ 0935-216971 月光杉林廚坊 高雄市杉林區桐竹路 66-1 號 0917-413887

## 杉林其他景點資訊

大愛原民文化公園 高雄市杉林區杉林大愛園區 集來火山出火口 高雄市杉林區通仙巷(火山觀音宮旁)

# 甲仙店家資訊

第一家芋冰城	高雄市甲仙區文化路 102 號	07-6751868
世欣芋冰城	高雄市甲仙區文化路 90 號	07-6752960
來來芋冰城	高雄市甲仙區文化路 75-2 號	07-6751311
雅雪芋冰城	高雄市甲仙區文化路 76 號 / 新興路 92 號	07-6752765 \ 07-6751300
甲仙世大芋冰城	高雄市甲仙區文化路 67 號	07-6751333
加美芋冰城	高雄市甲仙區文化路 70 號	07-6751378
大統芋冰城	高雄市甲仙區文化路 66 號	07-6751489
吉利芋冰城	高雄市甲仙區文化路 64 號	07-6753732
三冠王芋冰城	高雄市甲仙區文化路 47 號	07-6751316
統帥芋冰城	高雄市甲仙區文化路 52 號	07-6751256
甲仙小奇芋冰	高雄市甲仙區中正路 2 號	07-6751008

# 甲仙其他景點資訊

 甲仙天壇元宋太祖宮
 高雄市甲仙區嶺頂巷 65 號
 07-6752559

 頂崁 Q 版神明彩繪村
 高雄市甲仙區新榮巷 4 號

 和安人文彩繪巷
 高雄市甲仙區竹山巷

 小林平埔族群文物館
 高雄市甲仙區五里路 50 號
 07-6761168

# 住宿列表

#### 美濃住宿資訊

高雄市美濃區民權路 66-5 號 人字山莊 中正湖民宿 高雄市美濃區福美路 30 號 百果園民宿 高雄市美濃區復興街 1 段 58 巷 5 號 自強民宿 高雄市美濃區自強街1段316號 林家民宿 高雄市美濃區民族路 53-7 號 春綠民宿 高雄市美濃區五福街 95 號 美綠民宿 高雄市美濃區獅山里竹門 14-2 號 美濃民宿 高雄市美濃區自強街1段318號 美濃能量莊園 高雄市美濃區南中街 3-3 號 美濃情休閒觀光民宿 高雄市美濃區上竹圍 14號 美濃湖民宿 高雄市美濃區福美路 28 號 美濃雲山居民宿 高雄市美濃區龍山街 56-1 號 美興大旅社 高雄市美濃區中山路一段 49 號 峰園民宿 高雄市美濃區雙峰街 8-20 號 桂林民宿 高雄市美濃區廣林里朝元 159-12 號 清園民宿 高雄市美濃區自強路1段320號 湖美苗 高雄市美濃區中山路 2 段 782 巷 52 號 菸城民宿 高雄市美濃區中華路7巷17號 蝶舞澗休閒農場 高雄市美濃區朝元 92-5 號

07-6822159 07-6812736 07-6815950 \ 0988-863227 07-6810621 07-6820658 \ 0921-245800 07-6831111 07-6851111 07-6810621 07-6830813 \ 0921-155448 07-6813351 07-6812736 07-6833808 07-6812102 07-6820839 07-6810172 \ 0916-905678 07-6810621 07-6817828 07-6851110 \ 0963-113000

07-6811858

### 旗山住宿資訊

大益旅社 高雄市旗山區延平一路 563 號 川雅居 高雄市旗山區富興路23巷3號 老頭民宿 高雄市旗山區花旗二路11巷6號 高雄市旗山區東圳巷 9-8 號 玫瑰花園汽車旅館 花鄉渡假會館 高雄市旗山區忠孝街 39 號 春吉大旅社 高雄市旗山區復新東街6號 森美堡休閒汽車旅館 高雄市旗山區花旗二路 2號 旗山三合院民宿 高雄市旗山區中興街6號 旗山民宿 高雄市旗山區楊厝巷 11-1 號 旗山麗景民宿 高雄市旗山區旗屏路 600 號 龍華旅館 高雄市旗山區花旗二路 300 巷 2 號

07-6612181 0919-779815 0928-162096 07-6629898 07-6612828 07-6613816 07-6616656 07-6614318 0918-183715 0977-016028 07-6622018

### 六龜住宿資訊

高雄市六龜區新開路 82 號 07-6791888 高雄市六龜區新發里新開 62-10 號 07-6791166 高雄市六龜區光明巷 37-1 號 07-6891317 高雄市六龜區興龍里舊潭 21-1 號 07-6895866 高雄市六龜區中正路 16 號 07-6881725 高雄市六龜區太平路 60 號 07-6892777 高雄市六龜區太平路 26 號 07-6891001 高雄市六龜區土壠路 37-8 號 07-6891010 高雄市六銀區裕濃路 81 巷 38 號 07-6882061 高雄市六龜區中興里尾庄 45-1 號 07-6895882 高雄市六龜區新開路 33-1 號 07-6791992 高雄市六龜區和平路 130-5 號 07-6791003 高雄市六龜區竹林路 65-31 號 07-6883330 高雄市六龜區南橫路 132 號 07-2821787 (聯絡地址:高雄市三民區市中一路 384 巷 89 號) 高雄市六龜區和平路 130-72 號 07-6791000 高雄市六龜區大津 1-2 號 07-6801600

0911-880057

72

### 杉林住宿資訊

藏青谷渡假莊園

蘑菇屋民宿

月光山林	高雄市杉林區桐竹路 209 號	07-6772586
田莊民宿	高雄市杉林區桐竹路 242-20 號	07-6771703
登雲 Villa	高雄市杉林區清水路朝雲巷 20 號	0952-399949

高雄市六銀區中興里尾庄 55 之 2 號

### 國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

高雄客庄樂富遊/周志承等採訪美術編輯.--初版.

-- 高雄市: 高市客委會,民 108.10

面; 公分

ISBN 978-986-5416-06-5(平裝)

1. 旅遊 2. 客家 3. 高雄市

733.9/131.6

108016996

# 高雄客庄樂富遊

發行人:黃永卿

發行機關:高雄市政府客家事務委員會

地址:80743 高雄市三民區同盟二路 217 號

電話:07-3165666 傳真: 07-3165366

網址:https://chakcg.kcg.gov.tw

編輯指導:陳華英、胡敦如、曾湘雯、林善秋、李旻臻 採訪美術編輯:周志承、陳奕臣、陳佳鴻、吳真芸

執行單位:光世企業有限公司 翻譯單位:百年國際商務有限公司

出版日期:108年10月

版次:初版一刷

ISBN: 9789865416065 GPN: 1010801698

定價:新台幣 250 元

◎部分文字參考高雄旅遊網